

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Clica no Link”

7º Episódio: “Reserva secreta”

Autor: Wanjiku Mwaura

Editores: Aude Gensbittel, Johannes Beck, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (M/F)

CENA 1: TELMO INFORMA A POLÍCIA SOBRE A FRAUDE

- **TELMO (TEMBO) (m, 28)**
- **AGENTE SARA (OFFICER SALLY BESO) (f, 36)**
- **FREDERICO (OFFICER FRED OBI) (m, 40)**

CENA 2: MAURO RECEBE UMA VISITA

- **CAROLINA (KENDI) (f, 20)**
- **MAURO (MATU) (m, 21)**
- **GUARDA (GUARD) (m, 40)**

CENA 3: O BIG BROTHER ESTÁ A VER

- **MIGUEL (KILELE) (m, 20)**
- **TELMO (TEMBO) (m, 28)**

Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo segundo episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Na cidade de Mawatu, a polícia ainda está a tentar descobrir quem apunhalou a estudante universitária Zaina. A sua melhor amiga, Carolina, e Telmo, o perito em Tecnologias da Informação, descobriram que ela foi vítima de uma fraude por e-mail que a fez perder todo o dinheiro que tinha para pagar as propinas. No episódio de hoje, Telmo discute o caso com os agentes Sara e Frederico.

CENA 1: TELMO INFORMA A POLÍCIA SOBRE A FRAUDE

1. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO NA ESQUADRA DA POLÍCIA

(ATMO: INTERIOR, OFFICE AT THE POLICE STATION)

2. SFX: FARFALHAR DE PAPÉIS

(SFX: PAPER RUSTLING)

3. **FREDERICO:** Telmo, este relatório é bastante intrigante.
4. **TELMO:** Sim, Frederico. No início, confesso que tive dúvidas quando a Carolina me pediu para investigar o histórico online da Zaina.
5. **SARA:** Ainda bem que investigaste. Descobrir que ela foi vítima de fraude por e-mail explica por que motivo pediu dinheiro à colega Nina.
6. **TELMO:**
7. **FREDERICO:** Eu disse-te que a internet não era uma boa coisa.
8. **SARA:** Frederico, a internet é uma ótima ferramenta se a usares bem. E se o Telmo não tivesse investigado, continuaríamos sem saber porque é que ela pediu dinheiro emprestado.
9. **FREDERICO:** É verdade... Mas olha só para os perigos! Esta jovem inteligente foi enganada e perdeu todo o dinheiro que tinha.

10. TELMO: Como na vida real, as pessoas deviam estar atentas aos perigos e ter cuidado quando estão online. Mas graças à internet, conseguimos descobrir algo que ela poderia não ter partilhado com mais ninguém.

11. SARA: Isso mesmo... O que publicas na internet pode ser encontrado por qualquer pessoa.

12. TELMO: Sim, temos mesmo de ter cuidado. Ela perdeu mesmo muito dinheiro. Como podem ver aqui.

13. SFX: PÁGINA A VIRAR

(SFX: PAGE TURNING)

14. TELMO:

- 15. SARA:** Eles usam muitos truques para enganar as vítimas.
O grande erro da Zaina foi responder ao e-mail. Ela devia ter confirmado primeiro se a organização "Bolsas Para Jovens Africanas" existia mesmo.
- 16. FREDERICO:** Pensei que estes jovens conhecessem bem as tecnologias e a internet.
- 17. TELMO:** A maioria sabe como usar redes sociais muito bem. Mas entusiasmam-se e esquecem-se de ser sempre cuidadosos quando estão online.
- 18. SARA:** Telmo, diz aqui que ela fez uma transferência por telemóvel.
- 19. TELMO:** Certamente conseguimos encontrar os números nos registos telefónicos dela. Mas como aconteceu há vários meses, vai ser difícil encontrar a pessoa que fez isto. Aposto que a pessoa usou um cartão SIM temporário e não registado.
- 20. FREDERICO:**
- 21. SARA:**
- 22. TELMO:**

23. FREDERICO: Bem, podemos continuar a procurar pessoas que lhe possam ter emprestado dinheiro, depois de ela ter perdido todas as poupanças.

24. SARA: Se calhar ela não conseguiu devolver o dinheiro e a pessoa quer vingar-se dela. Telmo, podes continuar as tuas investigações. Para termos a certeza que não nos escapa nada!

KW ANFANG

25. FREDERICO:

KW ENDE

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

26. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Zaina, a estudante universitária que foi apunhalada, continua em coma. O seu namorado, Mauro, foi detido pela polícia, que o considera o principal suspeito. Neste episódio, Mauro recebe a visita de Carolina, a melhor amiga de Zaina, que acredita na sua inocência.

CENA 2: MAURO RECEBE UMA VISITA

27. ATMO: INTERIOR, CORREDOR NA ESQUADRA DA POLÍCIA,

ECO

(ATMO: INTERIOR, CORRIDOR AT THE POLICE STATION, ECHO)

28. SFX: DOIS PARES DE PASSOS

(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS)

29. GUARDA:

30. CAROLINA:

31. GUARDA: A agente Sara só lhe permite ficar cinco minutos. E eu estarei na sala consigo e com o suspeito...

Normalmente, não são permitidas visitas de amigos
– só família e advogados.

32. **CAROLINA:** Obrigada, senhor guarda .

33. **SFX: PORTA DA PRISÃO A ABRIR E A FECHAR**

SFX: PRISON DOOR BEING OPENED AND CLOSED

34. **ATMO MUDA PARA SALA PEQUENA – CELA DA POLÍCIA**

(ATMO CHANGES TO SMALL ROOM - POLICE CELL)

35. **SFX: PASSOS CONTINUAM UM POUCO, DEPOIS PARAM**

(SFX: FOOTSTEPS CONTINUE A LITTLE, THEN STOP)

36. **SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

(SFX: CLOTHES RUSTLING)

37. **GUARDA:** Mauro, acorda! Tens uma visita. **(para si mesmo)**
Pobre rapaz!

38. **CAROLINA:** Olá Mauro.

39. **MAURO:** Carolina! O que fazes aqui?

40. **CAROLINA:** Vim ver-te.

41. **MAURO:** Porquê?

42. **CAROLINA:** Como assim, porquê?
43. **MAURO:** Porque estás aqui? Porquê hoje?
44. **CAROLINA:** Tentei visitar-te antes, mas só hoje consegui a aprovação da agente Sara para te visitar e só por cinco minutos.
45. **MAURO:** Ah, ok. **(pausa)** Mas isso não explica porque estás aqui.
46. **CAROLINA:** Só vim ver como estás e se precisavas de alguma coisa.
47. **MAURO:** Como está a Zaina?
48. **CAROLINA:** Ela ainda está em coma.
49. **MAURO:** **SILÊNCIO**
50. **CAROLINA:** Mauro, a Zaina vai ficar bem. Tenho a certeza.
51. **MAURO:** Achas que fui eu?
52. **CAROLINA:** O quê? Não sejas ridículo! Se pensasse isso, não estaria aqui.
53. **MAURO:** A Zaina alguma vez te pediu dinheiro?
54. **CAROLINA:** Sabes alguma sobre isso?

55. **MAURO:** Sim. A polícia disse-me. Sabias que ela estava com problemas de dinheiro?
56. **CAROLINA:** Não. Acabámos de descobrir que a Zaina foi vítima de uma fraude por e-mail. Ela perdeu a maior parte do dinheiro das propinas escolares.
57. **MAURO:** Como é que ela nunca me disse nada?
58. **CAROLINA:** Não sei. Achas que ela foi a alguma casa de penhoras?

KW ANFANG

59. **MAURO:**
60. **CAROLINA:**

KW ENDE

61. **MAURO:** **(suspira)** Lembras-te do telemóvel que lhe dei no aniversário dela?
62. **CAROLINA:** Como poderia esquecer? Todas as raparigas da turma ficaram com inveja.

63. **MAURO:** **(com remorsos)** O telemóvel foi um presente do meu primo. Dei-o à Zaina, mas mais tarde ela disse-me que lho tinham roubado. E depois ela voltou a usar o relógio antigo.
64. **CAROLINA:** Achas que ela pode ter penhorado o outro?
65. **MAURO:** Talvez...
66. **GUARDA:** O tempo está quase a terminar.
67. **MAURO:** Carolina, por favor, és a única pessoa que me pode ajudar. Pensam todos que sou culpado. Por favor, ajuda-os a descobrir quem apunhalou a Zaina. Quando o agente Frederico vier cá vou contar-lhe sobre o telemóvel.
68. **CAROLINA:** Humm... **(hesitante)** Não digas ao agente Frederico que te contei sobre a fraude. Vou falar com a agente Sara e dizer-lhe o que me contaste.
69. **GUARDA:** **(impaciente)** Acabou o tempo! Vamos, jovem, vamos.

KW ANFANG

70. **CAROLINA:**

71. MAURO:

72. SFX: PASSOS A AFASTAR-SE – 2 PESSOAS

(SFX: FOOTSTEPS WALKING AWAY - 2 PERSONS)

73. SFX: PORTA A ABRIR E A FECHAR

(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)

KW ENDE

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

74. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo quarto episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Carolina, a melhor amiga de Zaina, a estudante que foi apunhalada, tem estado a investigar o que poderá ter acontecido. A jovem tem recebido ajuda de Telmo, um perito em Tecnologias da Informação que trabalha na polícia. Neste episódio, Telmo recebe uma chamada de Miguel, um colega de Carolina e Zaina.

CENA 3: O BIG BROTHER ESTÁ A VER

75. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO DA ESQUADRA DA POLÍCIA

(ATMO: INTERIOR, OFFICE AT THE POLICE STATION)

76. SFX: TOQUE DE TELEMÓVEL - TELMO

(SFX: CELLPHONE RINGING - TELMO)

**77. SFX: SONS DE TELEMÓVEL QUANDO TELMO RECEBE
CHAMADA**

(SFX: CELLPHONE BEEPS AS TELMO RECEIVES THE CALL)

78. **TELMO:** Olá, Miguel!
79. **MIGUEL:** **(ao telefone)** Olá, Telmo. Acho que preciso da tua ajuda. Estou com problema...
80. **TELMO:** Como posso ajudar-te? Estás metido nalgum sarilho, Miguel?
81. **MIGUEL:**
82. **TELMO:**
83. **MIGUEL:**
84. **TELMO:**
85. **MIGUEL:**
86. **TELMO:**
87. **MIGUEL:**
88. **TELMO:**
89. **MIGUEL:** Não... Sim... Não sei. Por isso é que te estou a ligar. Sou membro de uma comunidade de apostas online. Apostamos em jogos de futebol, às vezes

em eventos políticos e coisas do género. Até agora tem sido tudo bastante inofensivo.

90. TELMO: Como funciona exatamente?

91. MIGUEL: Nós enviamos dinheiro para os administradores por telefone, depois vamos à internet a uma hora combinada e esperamos pelos resultados. Depois, se ganhares, dinheiro é dividido entre todos.

92. TELMO: Sim... e?

93. MIGUEL: Mas há algumas semanas tivemos uma aposta muito alta. Todos os que ganharam receberam muito dinheiro. Alguns até pediram dinheiro emprestado para entrar nessa aposta.

94. TELMO: Miguel, isso parece sério. Talvez seja melhor vires à esquadra para falarmos pessoalmente.

95. MIGUEL: Não sei se devia. Sabes, Telmo, eu e a Zaina estamos na mesma comunidade online.

96. TELMO: Tens a certeza? Ela registou-se com o nome verdadeiro?

- 97. MIGUEL:** Não, nós usamos códigos secretos. Só os administradores sabem as nossas identidades. Mas ela contou-me que fazia apostas online.
- 98. TELMO:** Estou a ver...
- 99. MIGUEL:** Ela disse-me que nessa última aposta ganhou muito dinheiro. E ontem à noite alguém fez uma piada a dizer que devíamos ter cuidado para não ganhar muito ou ainda éramos apunhalados como a Zaina. Isso fez-me pensar. Talvez alguém tenha ficado zangado por ser ela a vencedora e tenha decidido tirar-lhe o dinheiro.
- 100. TELMO:** Devias informar a polícia, Miguel.
- 101. MIGUEL:** E se eu for preso por jogar? Nós juramos segredo nesta comunidade. Tu sabes que jogar é ilegal no nosso país.
- 102. TELMO:** Vem até ao meu escritório para vermos qual é a melhor forma de lidar com isto, está bem?
- 103. MIGUEL:** Muito obrigada, Telmo.
- 104. SFX: SOM DE FIM DE CHAMADA AO TELEFONE**

Learning by Ear – Crime Fighters 2016 – Click on the Link - Episode 7
LbE POR Contra o Crime – Clica no Link – 7º Episódio

(SFX: BEEP AS PHONE CALL ENDS)